Hierapoliszi Papiasz írásaiból ránk maradt töredékek

I.

1. Akkor majd a megújított, és szabaddá lett teremtett világ mindenféle eledelből bőségben fog teremni az ég harmata és a föld termékenysége folytán, miként erről azok a presbiterek is említést tesznek, akik még látták Jánost, az Úr tanítványát, és tőle hallották azt, amit ezen idővel kapcsolatban tanított az Úr.

2. „Eljönnek majd azok a napok, mikoron majd olyan szőlőtövek sarjadnak, melyeknek mindegyike ezer ágat hordoz, és egy-egy ágán tíztízezer venyige lesz majd, és minden venyigén tíz-tízezer hajtás, és minden egyes hajtáson tízezer szőlőfürt, és minden fürtön tízezer szőlőszem, és minden egyes szőlőszem huszonnégy metréta (40 liter) bort fog adni. 3. Ha pediglen a szentek közül bárki megfog egy szőlőfürtöt, a másik fürt akkor így fog kiáltani: – Én sokkalta jobb ízű vagyok, szakíts le engemet, általam mondj áldást az Úrnak! Hasonló lesz ehhez a gabona is, mert minden egyes kalász tízezer búzaszemet fog hordozni, és minden egyes szem négyszer kétfontnyi lesz, egyformán kiváló minőségű; sőt az almák, meg a különféle magvak, a fűfélék is mind-mind ilyenek vagy ezekhez hasonlók lesznek, és minden állat mindazzal táplálkozni fog, amit a föld megterem. Békesség és egyetértés lesz majd közöttük, és az embernek való tökéletes alávetettségben fognak élni”.

4. Mindezeket Papiasz a négy könyvében leírtakban tanúsítja, ő még hallgatta János apostolt, Polükarposszal jól ismerték egymást, a kezdeti időkből való férfiú volt, és mintegy öt könyvet írt életében. Mindezekhez hozzáfűzi: 5. „A hívők szemében ezek hitelre találnak. De Júdás – mondja ő – hűtlenül és hitetlenül kérdezgeti: Hogyan fogja megvalósítani az Úr ezt a nagy bőséget? – Az Úr pedig ezt mondotta: – Meglátják mindazok, akik majd részesednek benne.”

*(Irenaeus Adv. Haer. V, 33,3-4)*

II.

1. Papiasztól öt könyvet tudunk felmutatni, ezekben az Úr mondásainak magyarázatát írta meg. Ireneusz is megemlékezik róla, hogy a szerzőnek egyetlen műve ez, ahogyan ezt ő mondja:

„Mindezeket Papiasz... *(Iren. dv. Haer. V, 33,3-4)*. 2.... ilyenképpen Ireneusz. Maga Papiasz, a bevezető soraiban egyáltalán nem úgy tünteti fel magát, mintha ő a szent apostolokat hallgatta volna, vagy korabeli szemtanú lenne, hanem azt tanítja, hogy a hittel kapcsolatos dolgokat olyanoktól vette át, akik ezeket még ismerték, mert ezt mondja ő: 3. „Nincs semmiféle kétségem előtted azokkal kapcsolatosan, amit a presbiterektől helyesen ismertem meg, az emlékezetemben jól megőriztem, magyarázatokkal láttam el, és megerősítem azoknak igazságát. Nem azoknak örültem én, akik sokat mondanak, mint ezt oly sokan teszik, inkább olyanoknak, akik az igazságot tanították; olyanoknak sem örültem, akik valami más parancsolatokról beszéltek, inkább azoknak, akik az Úrtól származó hitelesen áthagyományozott, az igazságnak megfelelő parancsokat emlegették. 4. Ha valaki azzal jött oda hozzám, hogy ő még beszélt a presbiterekkel, tőlük a presbiterek mondásai után érdeklődtem: – Mit mondott András, és mit Péter, vagy Fülöp, Tamás, Jakab, mint János vagy Máté, vagy más valaki az Úr tanítványai közül. Miket mondott Arisztión, vagy a presbiter János, az Úr tanítványai, én ugyanis azt tartottam, hogy nincsen akkora hasznomra az, ami a könyvekben van, mint az, amit élő és maradandó szavakból ismerhetek meg.”

5. Érdemes itt megfigyelnünk azt, hogy kétszer is említi János nevét, először együtt Péterrel, Jakabbal, Mátéval meg a többi apostollal, világosan rámutat itt az evangélistára; a másik Jánost külön veszi a mondatában, az apostolok felsorolásán kívül, mások között említi meg, és elibe teszi Arisztiónt, világosan presbiternek mondja őt. 6. Mindezek miatt a valóságot tükröző elbeszélésnek bizonyulnak azok is, amik azt beszélik, hogy Ázsiában két ilyen nevű ember élt, és hogy Efezusban két olyan sírbolt van, melyeket még a mostani időkben is Jánosénak tartanak. Mindezekhez hozzá kell tennünk azt is, hogy valószínűleg ezen második János – bár van, aki az elsőt gondolja –, nevéhez fűzhetjük a Jelenések könyvét. 7. Az említett Papiasz azt állítja, hogy ő az apostolok igéit azoktól vette, akik követőik voltak, Arisztion és János presbiter pedig magát azok „követőinek” mondja, sok ízben név szerint megemlékezik róluk, könyveiben gyakran idézi a tőlük merített hagyományt. 8. Papiasz írásainak méltányolásához hozzátartoznak még más elbeszélések is, melyekben csodálatos dolgokat mond el, különféléket, ahogyan azok hozzá eljutottak a hagyományból.

9. Szerinte Fülöp apostol leányaival együtt Hierapoliszban tanított, ahogy erre már az előzőekben utaltunk, elbeszélésében megemlékezik velük kapcsolatban azokról a csodatettekről, amelyeket Fülöp leányai tettek, melyekre ma is hivatkoznak. Lejegyzett egy történetet a halott feltámadásáról, vagy egy másik rendkívüli eseményt Justusszal kapcsolatban, akit másképpen Barzabásnak is mondanak, hogy ő halálos mérget ivott meg, de Isten kegyelméből semmi ártalmat nem szenvedett. 10. Ez a Justus az Úr mennybemenetele után Mátyással együtt ott volt a szent apostolok között, közösen imádkoztak, hogy az áruló Júdás helyére sorsvetés útján betöltsék a maguk számát; a Cselekedetek könyve mindezt elmondja: *„Előállítottak kettőt, a Barzabásnak nevezett Józsefet, akit Justusnak is mondanak, és Mátyást, imádkoztak és azt mondták”* (vö.: ApCsel. 1,23). 11. Ő ugyan azt állítja, hogy mindezekhez íratlan tradícióból jutott hozzá, meg másokhoz is, a Megváltó példabeszédeihez és tanításaihoz, meg más, mesésebb történetekhez is. 12. Ezek között beszél egy ezer esztendős korszak eljöveteléről, mikor majd a halottak fel fognak támadni, és Krisztus országa a testi értelemben valósul meg ezen a földön. Véleményem szerint mindez az apostoli mondások félreértéséből származik, melyeket ők csak képletesen, misztikus módon mondtak el. 13. Írásaiból ítélve igen szerény tehetség volt, mégis hivatkozási alapot nyújtott számos hasonlóan gondolkodó egyházi író számára, akik a férfiú ősiségére hivatkoztak, mint Ireneusz, és mások, akik ugyanígy gondolkodtak. 14. Különféle dolgokat hagyományoz Arisztión fent említett, az Úr mondásait magyarázó művében, és János presbiter hagyományát, amelyekre az érdeklődők figyelmét felhívjuk. A fentebb említett szavaihoz szükséges hozzátennünk azt a hagyományt is, amelyet Márk evangélistáról írt le:

15. „A presbiter ezt mondotta: – Márk Péter szavainak magyarázója volt, és mindazt pontosan lejegyezte, amire csak emlékezett. Az Úr mondásait és tetteit nem egymás utáni sorrendben írta le, mivel ő maga nem hallgatta az Urat, és nem is tartozott a kísérői közé, hanem – mint ahogyan már mondottam – Péter kísérője volt, aki a tanítást a szükség követelménye szerint alakította, és így nem az Úr mondásainak rendszerezését állította össze; ezért nem hibázott Márk, amikor úgy írt le mindent, ahogyan ő arra emlékezett, mert egyedül csak arra fordított gondot, hogy semmit se hagyjon el azokból, amit hallott, és hogy semmiféle hamis tanítás ne kerüljön közéje.”

Ezeket közölte Papiasz Márkról. 16. Mátéról pedig ezt mondja: „Máté a héber gondolkodásmódnak megfelelően írta le a mondásokat, magyarázattal is ellátta ezeket, amennyire csak tudta, mindegyiket.”

17. Tanúskodik még János apostol első levele mellett is, és a Péteré mellett hasonlóan. Lejegyzett egy másik történetet is, egy bizonyos asszonyról, akit sok bűntől megvádoltan az Úr elé vittek, és ezt a Héberek szerinti evangélium tartalmazza. Szükségesnek láttuk, hogy mindezeket hozzátegyük a fentebb említettekhez.

*(Euszebiosz H. E. III, 39)*

III.

1. Apollinariosztól: – „Júdás nem kötél által halt meg, mert túlélte az akasztást, mivelhogy levették őt még mielőtt megfulladt volna. Említést tesz erről még az Apostolok Cselekedetei is: *„A felfüggesztett ropogott, minden bele kiömlött”* (vö.: ApCsel 1,18), vagy még világosabban mondja el Papiasz, János tanítványa, az Úr mondásainak magyarázatát tartalmazó negyedik könyvén: 2. Az istentelenség igen nagy mintapéldáját szolgáltatta ebben a világban Júdás, egész testével utálattá vált. Mert ahol egy szekér könnyedén áthaladt, ő nem tudott átmenni; még akkor sem tehette volna meg, ha csak a fejének tömegéről lett volna szó. Szemhéjai – mint mondják -, annyira megdagadtak, hogy a világosságot egyáltalán nem láthatta, szeme világát az orvosok még szemvizsgáló tükörrel sem tudták megnézni, annyira beestek. Szeméremteste minden szégyellnivalónál undokabb és nagyobb lett, testének minden részét elárasztotta a genny, meg a férgek, és ezek váladékaiban minduntalan előtörtek kínzásra. 3. A magában hordozott gyötrődés és fájdalom után – mint mondják –, egy elhagyatott tanyán halt meg, mely bűze miatt puszta és lakatlan vidékké változott egészen a napjainkig, és rajta még senki sem tudott átmenni anélkül, hogy az orrát ne tömte volna be kezeivel. Ekkora bűz áradata lepte el teste miatt azt a földet.

*(Anecd. Graec. in: Theophylact. in Act. 1,18 f.)*

IV.

Papiasz pedig ezeket mondta szó szerint: „Néhányat közülük, az egykoron szent angyalok közül, a föld szolgálatára rendelt vezetőkül, és annak helyes irányítására ítélte őket.” Ezenkívül még azt is mondotta: „Megtörtént, hogy rendjük semmivé lett.”

*(Andreas Caes. in Apoc. Serm. 12. PG 106, 326)*

V.

A könyv (ti.: János Jelenések könyve) sugalmazott voltáról bővebben is fogunk majd tárgyalni, és megemlékezünk a kiváló tanítókról, a teológus Grégorioszról, Kürilloszról, vagy a még náluk is korábbi időkben élő Papiaszról, Ireneuszról, Methodioszról, és Hippolütoszról, akinek írásai érdemeltek legnagyobb megbecsülést ezen szövegtanúk között.

*(Andreas Caes. Praef in Apoc. PG 106, 217)*

VI.

Tanításunk alapját a kezdeti időkben élő Papiasztól vettük, Hierapoliszban élt ő, gyakran látogatta azt, aki az Úr keblén nyugodott, továbbá Kelementől és Pantainosztól, az alexandriaiak papjától, és Ammoniosztól, a legbölcsebb embertől, és mindattól, akik a legkorábbi időkben éltek, akik még a zsinatok előtt magyarázták az Írást, ők Krisztusra és az Egyházra vonatkoztatták az egész hatnapos teremtéstörténetet.

*(Anast. Sinait. in Hexaem. I. PG 89, 860)*

VII.

Az Egyház legkorábbi írásmagyarázói, ahová én sorolom a filozófus Philónt, aki az apostoloknak kortársa volt, a legkorábbi időkben élő Papiasz, aki János evangélistát gyakran látogatta, Hierapoliszban élt... és azok akik hozzájuk hasonlóan a Lélektől ihletetten a paradicsommal kapcsolatos dolgokat úgy szemlélték, mint ami Krisztus Egyházára vonatkozik.

*(Anast. Sin. in Hexaem. I. PG, 89, 962)*

VIII.

Akiket Isten szerinti ártatlanságban élő ifjaknak hívtak, mint Papiasz is világosan beszél erről az Úr mondásainak magyarázatát tartalmazó első könyvében; és Kelemen, az alexandriai, a Paidagogoszban.

*(Maximus Conf. Schol. in Dionys. Areop. De coel. hier, 2,32)*

IX.

Ezeket mondja ő, akit én a legtalányosabbnak tartok, Papiasz, az ázsiai Hierapoliszban élt, itteni püspök, és életének virágában együtt volt Jánossal, az Isten evangélistájával. Ez a Papiasz az Úr mondásainak magyarázatát tartalmazó negyedik könyvében beszél arról, hogy az ételek élvezete megmarad a feltámadásban is ... a lugdunumi (lyoni) Ireneusz az eretnekek ellen írt ötödik értekezésében ugyanazt mondja, és hivatkozik arra, hogy mit mondott Papiasz, mivel többek között még vele is beszélt.

*(Maximus Conf. Scholia De eccl. hier. c. 7)*

X.

... mert másokat sem, sem Hierapolisz püspökét, Papiaszt, a vértanút, sem Ireneuszt Lugdunum (Lyon) szentéletű püspökét (Ti: nem fogadja el István pápa), akik írásaikban arról tanítanak, hogy a mennyek országában is megmarad az ételek nyújtotta élvezet.

*(Stephanus Gobarus, in Phot. Biblioth. 232)*

XI.

Papiasz, Hierapolisz püspöke, aki a teológus Jánost még hallgatta, Polükarposszal jól ismerték egymást, az Úr mondásaihoz négy könyvnyi értekezést írt. Ezekben számba vette az apostolokat Pétert, Jánost, Fülöpöt, Tamást és Mátét, az Úr tanítványai sorába írja még Arisztiont és egy másik Jánost is, akit presbiternek mond, egyesek azt tartják, hogy ennek a Jánosnak tulajdonítható a két kis terjedelmű egyetemes levél, melyek János neve alatt szerepelnek, a legkorábbi időkben élőtanítók viszont csak az elsőt fogadják el; mások viszont – tévesen ugyan –, de neki tulajdonítják még a Jelenések könyvét is. Papiasz pedig azokban téved, amiket az ezer esztendővel kapcsolatban mond, tőle merítve éppúgy Ireneusz. 2. Papiasz a második értekezésében azt mondja, hogy a teológus Jánost, és Jakabot, annak testvérét, a zsidók ölték meg. Papiasz azt is lejegyezte, amit Fülöp leányaitól vett át, hogy Barzabást, akit Justusnak tartottak, ellenségei viperaméreg ivására kényszerítették Krisztus nevében, és megmenekült a szenvedésektől. Más csodálatos eseményekről is beszámol, kiemelkedőbb közöttük az, amit Manaimosz anyjának a halottaiból való feltámadásáról mond. Attól fogva, hogy őt Krisztus halottaiból feltámasztotta, egészen Hadrianus uralkodásáig élt.

*(Philippus Sidetes H. E. in: TU 5,2)*

XII.

1. A Domitianust követő Nerva, uralkodásának első évében, előhívatta Jánost a szigetről (ti.: a patmoszi száműzetésből), és megengedte neki, hogy Efezusban lakjon. Abban az időben már csak ő volt egyedül életben a tizenkét tanítvány közül, megírta az általa összeállított evangéliumot, majd kiérdemelte a vértanúhalált. 2. Papiasz Hierapolisz püspöke volt, saját szemeivel látta még Jánost. Az Úr mondásairól szóló második könyvében azt írja, hogy az apostolt a zsidók ölték meg, beteljesedett ugyanis rajta és testvérén az, amit Krisztus mondott meg előre velük kapcsolatban; az Úr ugyanis ezt mondta nekik: „Meg tudjátok inni azt a kelyhet, amelyet én fogok kiüríteni?” azok készségesen beleegyeztek, mire ő hozzátette: „A kelyhet ugyan inni fogjátok – mondotta – és a keresztséggel, mellyel én megkeresztelkedem, ti is meg fogtok keresztelkedni” (vö.: *Mk. 10,38-39*); az pedig nyilvánvaló, hogy lehetetlen az Istent hazugságon érni. 3. Hasonlóképpen megerősíti ezeket a nagyon tanult Órigenész is, a „Máté szerinti”-hez írt magyarázatában (ld.: XVI c.6), azzal, hogy János vértanúhalált halt, és ezt ő az apostolok követőitől lejegyezve tanulta; a sok mindenben jártas Euszebiosz pedig ezt írja Egyháztörténetében: Tamás a párthusokhoz ment, János Ázsiába, közöttük élt, ott tanított, Efezusban halt meg.

*(G. Hamartolus: Chronicon, Theologische Quartalschrift, 44 (1862), 466. kk.)*

XIII.

1. Kezdődik a „János szerinti” ismertetése. A János szerinti evangéliumot maga János még testben való élete idején hozta nyilvánosságra, és bocsátotta az Egyházak rendelkezésére, ahogyan ezt Papiasz, a „hierapoliszinak” nevezett, János jeles tanítványa magyarázataiban, vagyis a legjelentősebb öt könyvében mondja. 2. Az evangéliumot közvetlenül János diktálta neki. Markiont, az eretneket pedig elfogadhatatlan élményei miatt kárhoztatta, és János távol tartotta magától, ő pediglen különböző írásokat meg leveleket küldött hozzá azoktól a testvérektől, akik Pontuszban éltek.

*(Pitra: Analecta Sarca, II. 160. o.)*